

Попова Ольга Валентиновна

## **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В РУССКОМ И ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКАХ**

В статье описываются сходства и различия более ста анатомических терминов, включая терминованные слова общеупотребительного характера, в русском и польском языках. Основные проблемы заключаются в том, что, несмотря на некую общность лексического состава обоих языков, которая объясняется их происхождением от общего праславянского языка, в них имеются существенные различия в анатомических терминах. Получены выводы о наличии нескольких групп терминов, иллюстрирующих черты сходства и различия обоих языков.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/39.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/39.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 2. С. 141-144. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

3. **Плисов Е. В.** Исламский религиолект в структуре немецкого религиозного дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (68): в 2-х ч. Ч. 2. С. 166-169.
4. **Плисов Е. В.** Немецкий религиозный текст в условиях поликонфессиональности: монография. Н. Новгород: НИУ РАНХиГС, 2013. 160 с.
5. **Плисов Е. В., Зинцова Ю. Н.** Язык и религия в проблемном поле германистики: научные мероприятия и направления поиска // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2013. Вып. 23. С. 164-168.
6. **Урбанаева И. С.** Особенности формирования буддийского Канона в Тибете и Китае: сравнительный анализ // Гуманитарный вектор. Серия «Филология, востоковедение». 2015. № 4 (44). С. 162-173.
7. **Шагдарова Д. Л.** Буддийская лексика и терминология и проблема их перевода // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 3 (57): в 2-х ч. Ч. 1. С. 192-195.
8. **Duden. Deutsches Universalwörterbuch** [Электронный ресурс]. Mannheim: Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, 2001. CD-Rom. Version 3.0.
9. **Gāng P.** Meditationstexte des Pāli-Buddhismus. Berlin: Buddhistischer Studienverl., 2003. Т. 1. 127 S.
10. **Hermann A.** Unterscheidungen der Religion: Analysen zum globalen Religionsdiskurs und dem Problem der Differenzierung von "Religion" in buddhistischen Kontexten des 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Göttingen – Bristol – Conn.: Vandenhoeck & Ruprecht, 2015. 485 S.
11. **Neuman K. E.** Aus der mittleren Sammlung Majjhimanikāyo des Pāli-Kanons: Die Reden Gotamo Buddhos / zum erstmalig übers. von K. E. Neumann. 4. Aufl. Zürich – Stuttgart – Wien: Artemis Verl.; Zsolnay, 1956. 1197 S.
12. **Oldenberg H.** Buddha: Sein Leben, seine Lehre, seine Gemeinde. München: Goldmann, 1961. 467 S.
13. **Religionswissenschaftlicher Medien- und Informationsdienst e. V. – REMID** [Электронный ресурс]. URL: <http://remid.de/> (дата обращения: 20.03.2016).
14. **Rübenacker A.** Buddha boomt: eine inhaltsanalytische Untersuchung der im deutschen Fernsehen gesendeten Beiträge zum Thema "Buddhismus in Deutschland": Diss. Dortmund, 2000. 375 S.
15. **Santuttho B. N.** Pāli-Deutsch Wörterbuch: ein kurzgefasstes Nachschlagewerk zur Pāli-Sprache / zsgest. und nach dem dt. Alphabet arrangiert, mit tabellarischen Übersichten zur Grammatik. Berlin: Zeh, 2014. 574 S.
16. **Seidenstücker K.** Buddhistische Evangelien: Ein religiöses Brevier auf der Grundlage der Lehre des Buddha. 4. u. 5. verm. Aufl. Leipzig: M. Altmann, 1923. 153 S.
17. **Seidenstücker K.** Das Udāna, eine kanonische Schrift des Pāli-Buddhismus. Leipzig: Tränker, 1913. 135 S.
18. **Seifarth R.** Meditationstexte des Pāli-Buddhismus. Berlin: Buddhistischer Studienverl., 2007. Т. 2. 157 S.
19. **Subhadra B.** Buddhistischer Katechismus zur Einführung in die Lehre des Buddha Gótama. Leipzig: Max Altmann, 1921. 107 S.

#### BUDDHISTIC RELIGIOLECT IN THE STRUCTURE OF THE GERMAN RELIGIOUS DISCOURSE

**Plisov Evgenii Vladimirovich**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Linguistics University of Nizhny Novgorod  
*e\_plissov@mail.ru*

In the article the peculiarities of the Buddhistic religiolect formation in the structure of the modern German religious discourse are analyzed, its characteristic features and ways of development are revealed. The corpus of Buddhistic texts in German as well as various approaches to the translation of sacred books are described. The conducted analysis indicates the existence of the developed system of translated primary and secondary religious texts and the reproductive nature of key texts of the Buddhistic religiolect. The thematic homogeneity of the Buddhistic lexicon in general German lexicography is ascertained.

*Key words and phrases:* religious discourse; religious language; religious text; religiolect; translation; Buddhism.

УДК 811

*В статье описываются сходства и различия более ста анатомических терминов, включая терминированные слова общеупотребительного характера, в русском и польском языках. Основные проблемы заключаются в том, что, несмотря на некую общность лексического состава обоих языков, которая объясняется их происхождением от общего праславянского языка, в них имеются существенные различия в анатомических терминах. Получены выводы о наличии нескольких групп терминов, иллюстрирующих черты сходства и различия обоих языков.*

*Ключевые слова и фразы:* праславянский язык; анатомические термины; русский язык; польский язык; совпадение; различие.

**Попова Ольга Валентиновна**

*Северный государственный медицинский университет, г. Архангельск  
polga1703@rambler.ru*

#### СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В РУССКОМ И ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКАХ

Контрастивная (сопоставительная) лингвистика – один из самых интересных разделов общего языкознания. Её целью, согласно энциклопедии «Языкознание», «является сопоставительное изучение двух, реже

нескольких языков для выявления их сходств и различий на всех уровнях языковой структуры» [6, с. 239]. Этот же источник указывает, что «в количественном отношении работы по различным уровням языка распределены неравномерно: больше всего по контрастивной грамматике (включая словообразование), меньше – по контрастивной фонологии, ещё меньше – по контрастивному сравнению лексических систем» [Там же].

В данной статье проводится сравнительный анализ анатомических терминов, включая термины, производные от общепотребительного характера в русском и польском языках, далее называемые «терминами». Хотя оба языка произошли от общего праславянского языка, что предполагает очевидное сходство во многих аспектах, между ними есть и различия. Цель статьи – проанализировать степень их близости в структурном отношении, а именно – в звуковых и морфонологических сочетаниях и чередованиях на примере анатомических терминов, установить различия типологического характера, а также различия вследствие контакта с неродственными языками, в частности латинским языком.

По степени близости славянские языки делят на три группы: восточнославянские (русский, украинский и белорусский), южнославянские (болгарский, македонский, сербохорватский и словенский) и западнославянские (чешский, словацкий, польский с кашубским диалектом, верхне- и нижнелужицкий). Русский язык унаследовал письменность из Древней Руси, и кириллица лежит в основе современного русского алфавита. Латиница лежит в основе польского алфавита, т.к. в ранний средневековый период латынь использовалась у западных славян в качестве письменного языка.

Сопоставление анатомических терминов в русском и польском языках выявило следующие особенности:

1. Ряд терминов полностью совпадают, с сохранением ударения в польском языке на второй слог с конца и графическим написанием, свойственным алфавитам обоих языков, например: голень – *goleń*, кишка – *kiszka*, лопатка – *łopatka*, нерв – *nerw*, нога – *noga*, нос – *nos*, палец – *palec*, скелет – *szkielet*, стопа – *stopa*, ухо – *ucho*, а также во множественном числе: нервы – *nerwy*, ноги – *nogi*, уши – *uszy* [1, с. 21-863; 2, с. 5-783].

2. Ряд терминов частично не совпадают из-за различий в корневых гласных и морфемах, а также из-за выпадения букв/буквы в написании слова, например: бедро – *biodro*, зуб – *zęb*, колено – *kolano*, кость – *kość*, мозг – *mózg*, ноздря – *nozdrze*, сердце – *serce*, череп – *czerep*, а также во множественном числе: бёдра – *biodra*, зубы – *zęby*, кости – *kości*, ноздри – *nozdra* [1, с. 21-863; 2, с. 5-783; 4].

Как вариант этой группы можно рассмотреть немногочисленные примеры, иллюстрирующие, однако, весьма типичное различие обоих языков: голова – *głowa*, подбородок – *podbródek* [1, с. 21-863; 2, с. 5-783]. Гораздо больше примеров находим в общепотребительной лексике: берег – брег – *brzeg*, волосы – власы – *włosa*, ворота – врата – *wrota*, враг – ворог – *wróg*, голос – глас – *głos*, дерево – древо – *drzewo*, золото – злато – *złoto* [Там же]. Видно, что в русском языке в данных словах и ряде других есть полногласные сочетания – оро- (ворона, ворота, борода, дорога и др.), -оло- (болото, голова, голод, голос, золото, молоко), -ере- (берег), тогда как в польском языке встречаем -ro (*droga, gronostaj, wrona*), -lo (*glód, głowa*), -re (*brzeg, drzewo*), -le (*mleko, mleczny*) [Там же]. В этой связи также уместно рассмотреть вступительную заметку Д. С. Лихачёва к древнерусскому тексту «Слово о полку Игореве» (1187 г.): «При чтении древнерусского текста “Слово о полку Игореве” следует иметь в виду, что сочетания ‘ль’ и ‘рь’ в середине слов следует по большей части читать как ‘ол’, ‘ел’ и ‘ор’, ‘ер’. Например, слово ‘плькы’ читается ‘полкы’, ‘пръсты’ – ‘персты’, ‘брьзья’ – ‘борзья’, ‘чрълеными’ – ‘черлеными’ и т.д.» [3, с. 42]. Другие примеры из «Слова...», иллюстрирующие это явление: *блъвань* – болван, *въльци* – волки, *врани* – вороны, *дльго* – долго, *златъ* – золотое, *мльнии* – молнии, *пръвых* – первых, *сребрено* – серебряно, *чръна* – чёрная, *чрьсь* – через [Там же, с. 43-107]. В современном русском языке соседствуют дублиеты «город» – «град» (Новгород, Царьград), «плен» – «полон», «через» – «чрез» и ряд других, где вторая часть дублиета уже стала архаичной и относится к историзмам. Другие примеры в русском языке включают такие слова, как «середина», «средний», «среди», «посреди»; «сбор», «собор», «собор» и другие случаи. Таким образом, сочетания в польском языке по структуре ближе к старославянскому языку, но и сочетания с «беглой» / выпадающей гласной в русском языке наряду с полногласными сочетаниями (враг – ворог, золото – злато) указывают на общий праязык – праславянский язык. Как справедливо замечает Ф. П. Филин, «образование языка восточных славян не означало утраты материальной общности с другими славянскими языками. Восточнославянский (древнерусский) язык, как и другие славянские языки, унаследовал от общеславянского языка фонетико-фонологическую, грамматическую и лексическую основу. В основном этим объясняется несомненная близость славянских языков и в наше время» [5, с. 29].

3. Ряд терминов, представляющих особый интерес, также связан с предыдущей группой, т.к. включает примеры, восходящие к старославянскому языку, а значит, и к общему источнику – праязыку: глаз/глаза – *oko/oczy*, грудь – *piers*, ладонь – *dłoń*, лоб – *czoło*, рот – *usta* [1, с. 21-863; 2, с. 5-783], которые в польском языке совпадают со старославянскими словами *oko/очи*, *перси*, *длань*, *чело*, *уста*. Эти слова в современном русском языке исследователи относят к устаревшим словам (архаизмам), а в более широкой классификации – историзмам. Они не употребляются в современном русском языке, за исключением случаев стилистического характера.

4. Термины, которые не совпадают в графическом выражении, но по отдельным буквенным соответствиям в них тоже можно проследить сходство обоих языков. Например: барабанная перепонка – *bęben/bębenek*, бровь – *brew* (брови – *brwi*), веко – *powieka*, горло – *gardło*, гортань – *krtani*, грудная клетка – *klatka piersiowa*, двенадцатиперстная кишка – *dwunastnica*, дыхательные пути – *drogi oddechow*, желудок – *żołądek*, живот – *brzuch*, кожа – *skóra*, коленный сустав – *staw kolanowy*, конечности – *kończyny*, кровь – *krew*, локоть – *łokieć*, миндалина – *migdał*, мозжечок – *mózdzek*, надкостница – *okostna*, нёбо – *podniebienie*, подреберье – *podżebrze*, пятка – *pięta*, роговица – *rogówka*, рука – *ręka*, селезёнка – *śledziona*, спина (хребет) –

*grzbiet*, средостение – *śródpiersie*, тело – *ciało*, ткань – *tkanka*, шея – *szyja*, шейка – *szyjka*, ягодицы – *tył* (*tyłek*, *zadek*), язык – *język* [1, с. 21-863; 2, с. 5-783; 4].

5. Данная группа включает термины, не совпадающие в графическом выражении. Их появление в языках можно объяснить длительным самостоятельным развитием славянских племён в разных этнических, географических и историко-культурных условиях. Например: большая берцовая кость – *piszczel*, брыжейка – *kreza/krezka*, бронх – *oskrzele*, брюшина – *otrzewna*, висок – *skroń*, гипофиз – *przysadka mózgowa*, грудина – *mostek*, губа – *warga*, десна – *dziąsło*, дуга аорты – *luk aorty*, икра (ноги) – *łydka*, кишечник – *jelita*, клетка – *komórka*, ключица – *obojezyk*, кожа (лица) – *cera*, кровеносные сосуды – *naczynia krwionośne*, лёгкие – *pluca*, лимфатические сосуды – *naczynia limfatyczne*, лицо – *twarz*, лучевая кость – *kość promieniowa*, ноготь –  *paznokieć*, пазуха – *zatoka*, печень – *wątroba*, пищевод – *przełyk*, плечевой пояс – *obręcz barkowa*, плечо – *bark*, плечо (рука от локтя до плеча) – *ramię*, поджелудочная железа – *trzustka*, подмышка – *pacha*, позвонок – *kręg*, позвоночный столб – *kręgosłup*, почечные лоханки – *miedniczki nerkowe*, почка – *nerka*, поясница – *łędźwie*, предплечье – *przedramię*, прямая кишка – *odbytnica*, ребро – *żebro*, ресницы – *rzęsy*, связка – *wiązadło*, слюнные железы – *gruczoły ślinowe/ślinianki*, спина – *plecy*, сустав – *staw/przegub*, сустав пальца – *knykieć/kłykieć*, сухожилие – *ścięgno*, таз – *miednica*, трахея (дыхательное горло) – *tchawica*, туловище – *kadłub*, хрящ – *chrząstka*, челюсть – *szczęka*, череп – *czaszka*, щека – *policzek*, щиколотка – *kostka*, щитовидная железа – *tarczyca* [Там же].

6. Последняя группа включает иноязычные термины (латинского и греческого происхождения), которые, вероятно, были заимствованы польским языком в ранний средневековый период, а в русском языке появлялись в разные периоды, и которые имеют дуплеты на русском и польском с графическим написанием, свойственным обоим языкам.

Таблица 1

| Русский язык               | Термины латинского/греческого происхождения в русском языке | Польский язык                  | Термины латинского/греческого происхождения в польском языке |
|----------------------------|---|--------------------------------|--|
| воздухоносный мешочек      | альвеола  | <i>pęcherzyk płucny</i> [1]    | <i>alweola</i> [1]   |
| –                          | аорта   | <i>tętnica główna</i> [1]      | <i>aorta</i> [1]   |
| червеобразный отросток     | аппендикс   | <i>wyrostek robaczkowy</i> [1] | –  |
| –                          | артерия   | <i>tętnica</i> [1]             | <i>arteria</i> [1]   |
| –                          | вена  | <i>żyła</i> [1]                | –  |
| белые клетки крови         | лейкоциты   | <i>białe ciała krwi</i> [1]    | <i>leukocyty</i> [1]   |
| –                          | дентин  | <i>zębina</i> [1]              | <i>dentyna</i> [1]   |
| грудобрюшная преграда      | диафрагма   | <i>przepona</i> [1]            | <i>diafragma</i> [1]   |
| –                          | капилляр  | <i>naczynie włosowate</i> [1]  | <i>kapilara</i> [1]  |
| –                          | кутикула  | <i>oskorek</i> [4]             | <i>kutykula</i> [4]  |
| –                          | лимфа   | <i>chłonka</i> [1]             | <i>limfa</i> [1]   |
| –                          | лимфоциты   | –                              | <i>limfocyty</i> [1]   |
| средняя оболочка сердца    | миокард   | <i>mięsień sercowy</i> [1]     | –  |
| оболочка/перепонка         | мембрана  | <i>błona</i> [1]               | <i>membrana</i> [1]  |
| мышца                      | мускул  | <i>mięsień</i> [1]             | <i>muskuł</i> [1; 4]   |
| нервная клетка             | нейрон  | <i>komórka nerwowa</i> [1]     | <i>neuron</i> [1]  |
| околосердечная сумка       | перикард  | <i>osierdzie</i> [2]           | –  |
| кровяные пластинки         | тромбоциты  | –                              | <i>trombocyty</i> [2]  |
| мочепускающий канал        | уретра  | <i>cewka moczowa</i> [2]       | –  |
| –                          | эмаль (зубов)   | <i>szkliwo</i> [2]             | <i>emalia</i> [2]  |
| внутренняя оболочка сердца | эндокард  | <i>wsierdzie</i> [2]           | –  |
| верхний слой кожи          | эпидермис   | <i>naskorek</i> [2]            | <i>epiderma</i> [2]  |
| красные клетки крови       | эритроциты  | <i>czerwone ciała krwi</i> [2] | <i>erytrocyty</i> [2]  |

Из таблицы видно, что и в русском, и в польском языках, наряду с термином латинского/греческого происхождения, параллельно существуют слова и сочетания в написании, свойственном этим языкам, причём с толкованием, присущим каждому языку. Также можно наблюдать отсутствие латинского/греческого термина с сохранением формы только на родном языке. Интересно, что в русском языке некоторые слова сохранились только в заимствованной форме (аорта, артерия, вена, дентин, капилляр, кутикула, лимфа, лимфоцит), тогда как в польском языке – гораздо больше форм на родном языке, что может свидетельствовать о некоей обособленности в развитии или самобытности языка.

Ещё одним доказательством самобытности польского языка является наличие некоторого числа дуплетов в польском языке, например: голень – *goleń* и *podudzie*, кишка – *kiszka* и *jelito*, череп – *czerep* и *czaszka*, горло – *gardło* и *gardziel*, ягодицы – *tył*, *tyłek*, *zadek* и *pośladek*, позвоночный столб – *stos pacierzowy* и *kręgosłup*, слюнные железы – *ślinianki/gruczoły ślinowe*, сустав пальца – *knykieć* и *kłykieć*, туловище – *kadłub*, *tułów* и *korpus*, щитовидная железа – *tarczyca* и *gruczoł tarczowy* и другие [Там же]. В русском языке дуплеты на родном языке редки и в основном выражены толкованием термина (например, внутренняя оболочка сердца = сердечная мышца) или существуют в паре с термином латинского/греческого происхождения, как было видно из таблицы.

Анализ анатомической терминологии в русском и польском языках показал, что можно выделить примерно три основные группы терминов, неравноценных по количеству и по степени сходства/различия. Первую группу составляют приблизительно 20% терминов с большей степенью сходства благодаря общему праславянскому языку. Вторая группа включает приблизительно 63% терминов, отдалённо схожих в звуковом/буквенном соответствии или совсем не схожих. Третья группа объединяет приблизительно 17% русифицированных и полонизированных форм, а также пар или дуплетов. Общий вывод заключается в наличии некоторой общности лексического состава обоих языков, что выражается в корнеслове, структуре, закономерных звуковых морфемах и соответствиях, унаследованных из праславянского языка, и в наличии специфических восточнославянских и западнославянских элементов, появившихся в периоды расхождения между восточными и другими славянами уже в VI-VII веках нашей эры, а также в более поздние эпохи.

*Список источников*

1. **Мирович А., Дулевич И., Грек-Пабис И., Марыняк И.** Большой русско-польский словарь. Около 70000 слов: в 2-х т. 3-е изд-е, испр. и доп. М. – Варшава: Русский язык; Ведза Повшехна, 1986. Т. I. 864 с.
2. **Мирович А., Дулевич И., Грек-Пабис И., Марыняк И.** Большой русско-польский словарь. Около 70000 слов: в 2-х т. 3-е изд-е, испр. и доп. М. – Варшава: Русский язык; Ведза Повшехна, 1987. Т. II. 800 с.
3. **Слово о полку Игореве** / вступ. ст., ред. текста, досл. и объяснит. пер. с древнерус., примеч. Д. С. Лихачёва; грав. В. А. Фаворского и М. И. Пикова. М.: Детская литература, 1980. 221 с.
4. **Стыпула Р., Ковалёва Г. В.** Польско-русский словарь. Ок. 35000 слов. 6-е изд-е, стер. М.: Русский язык; Варшава: Ведза Повшехна, 1989. 864 с.
5. **Филин Ф. П.** Происхождение русского, украинского и белорусского языков: историко-диалектологический очерк. Изд-е 3-е. М.: Либроком, 2009. 656 с.
6. **Языкознание:** большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд-е. М.: Большая российская энциклопедия, 1998. 685 с.

**COMPARATIVE ANALYSIS OF ANATOMIC TERMS IN THE RUSSIAN AND POLISH LANGUAGES**

**Popova O'ga Valentinovna**

*Northern State Medical University, Arkhangelsk  
polga1703@rambler.ru*

The article describes the similarities and differences of more than one hundred anatomic terms, including terms of general usage in the Russian and Polish languages. The main problems are in the fact that, despite some commonality of the lexical composition of both languages, which is determined by their origin from the common pre-Slavic language, there are significant differences in anatomic terms. Conclusions are drawn about the existence of several groups of terms that illustrate the similarities and differences in both languages.

*Key words and phrases:* Proto-Slavic language; anatomic terms; Russian language; Polish language; coincidence; difference.

УДК 811.11'01:81'22:340.113

*В статье описываются концептуализированные словесно-предметные области, где слова, вещи и ритуалы объединяются в общих представлениях о наказании за проступок, или концептах МЕСТЬ, ВЕРГЕЛЬД, СУД. Данные области соответствуют этапам процесса семиотического ослабления в древнеанглийском языке, англосаксонской культуре и праве в период VII-XI вв. Переходы от одного этапа к другому представляют собой своеобразные «эволюционные прыжки» в развитии семантики древнеанглийских лексических единиц и общественного сознания англосаксов.*

*Ключевые слова и фразы:* концептуализированная область; семиотическое ослабление; историческая семантика; древнеанглийский язык; англосаксонская культура; право.

**Проскурин Сергей Геннадьевич**, д. филол. н., профессор

*Новосибирский государственный университет*

*Новосибирский государственный технический университет*

*s.proskurin@mail.ru*

**Комкова Анастасия Сергеевна**, к. филол. н.

*Сибирский государственный университет путей сообщения, г. Новосибирск*

*Новосибирский государственный университет*

*raykova88@mail.ru*

**КОНЦЕПТУАЛИЗИРОВАННЫЕ СЛОВЕСНО-ПРЕДМЕТНЫЕ ОБЛАСТИ  
КАК ОТРАЖЕНИЕ СЕМИОТИЧЕСКОГО ОСЛАБЛЕНИЯ  
В АНГЛОСАКСОНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ТРАДИЦИИ**

Возросший интерес к изучению проблемы «язык – мышление – культура», стремительное развитие этнолингвокультурологической отрасли языкознания, востребованность исследований в области исторической